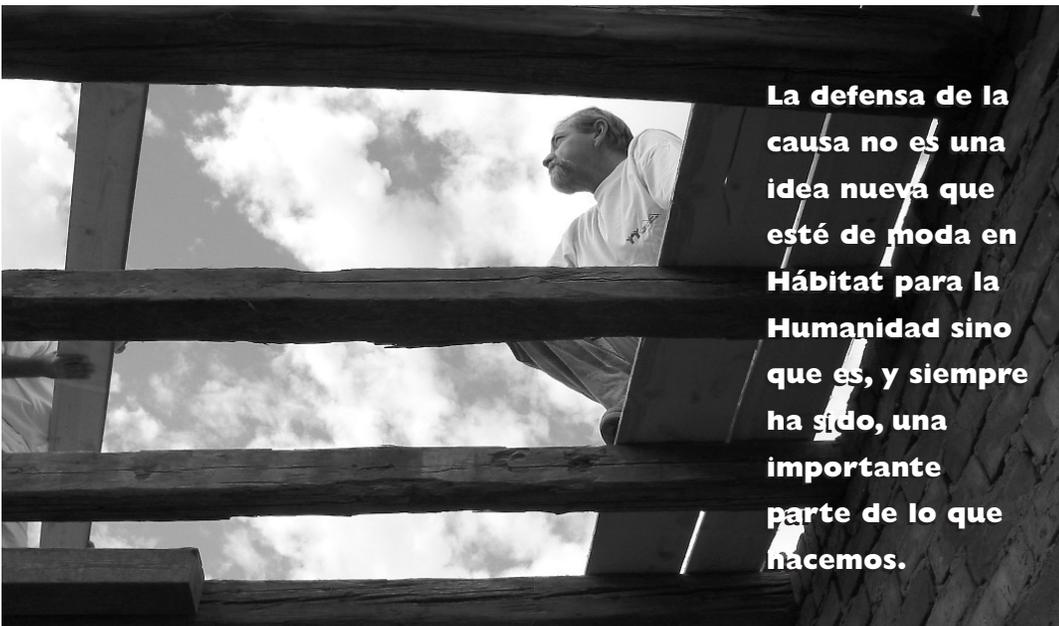


La Revista

DE LOS AFILIADOS INTERNACIONALES

La apertura de las compuertas

por Steve Little



La defensa de la causa no es una idea nueva que esté de moda en Hábitat para la Humanidad sino que es, y siempre ha sido, una importante parte de lo que hacemos.

KATE BISTLINE

El término *advocacy* no existe en español. Por ello, en los departamentos de comunicación de América Latina y el Caribe estuvimos discutiendo cómo traducir esta idea. Como no nos servía ninguna palabra en concreto, primero definimos la defensa de la causa y después empezamos a buscar algún tipo de frase que se ajustara a la definición: “la lucha en nombre de...”, “hablar por sí mismos”, “luchar por los derechos de...”.

Finalmente acordamos utilizar la frase “defensa de la causa”.

Hábitat para la Humanidad es el defensor de la causa, el protector de quienes no tienen nada, el defen-

sor de los oprimidos. A medida que analizábamos la idea debatíamos lo que significa nuestro trabajo.

En el objetivo oficial de Hábitat para la Humanidad Internacional hay dos mandatos. El primero de ellos, la llamada a la eliminación de la vivienda infrahumana, es bien conocido. Cada día miles de personas de todo el mundo responden a esa llamada y se dedican personalmente a esa tarea. Recaudamos dinero, compramos material de construcción, construimos viviendas y derrumbamos chozas.

El segundo mandato se ve con frecuencia como un producto secundario de la tarea de construcción: “convencer a la gente desde el punto de vista intelectual y emocional de una manera tan poderosa que la vivienda infrahumana y la falta de

vivienda se vuelvan social, política y religiosamente inaceptables...”

De las 68 palabras que hay en la versión original del objetivo oficial de HPH, el 70% no tiene que ver con la construcción de viviendas sino con lograr que la gente se preocupe. No que se preocupe de Hábitat para la Humanidad, sino que se preocupe de los miles de millones de personas en el mundo que duermen cada noche en chozas.

La defensa de la causa no es una idea nueva que esté de moda en Hábitat para la Humanidad sino que es, y siempre ha sido, una importante parte de lo que hacemos.

Dar techo a miles de millones de personas que viven en chozas es un proyecto demasiado enorme para acometerlo solos; necesitamos

continúa en la página 2

contenido

La defensa de la causa

LA ACCIÓN COMO DEFENSORES DE LA CAUSA POR LA VIVIENDA DIGNA 3

INICIATIVAS DE LAS OFICINAS NACIONALES: INICIATIVAS PARA LA DEFENSA DE LA CAUSA EN ÁFRICA Y ORIENTE MEDIO 3

LA SUPERACIÓN DEL RETO 5

PLANTANDO LA SEMILLA: LA LUCHA CONTRA LA VIVIENDA INFRAHUMANA EN TIMOR ORIENTAL 6

INICIATIVAS DE LAS OFICINAS NACIONALES: LA DEFENSA DE LA CAUSA POR LA VIVIENDA DIGNA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE 7

LA IMPORTANCIA DE LA DEFENSA DE LA CAUSA POR LA VIVIENDA DIGNA 8

HABLEN A LOS DEMÁS: LA NECESIDAD DE DEFENDER LA CAUSA EN EUROPA Y ASIA CENTRAL 9

AÑADIR LA PODEROSA VOZ DE EUROPA 10

LA DEFENSA DE LA CAUSA: ENTRAR EN EL TERRENO PÚBLICO PARA BENEFICIAR A LAS FAMILIAS QUE NECESITAN VIVIENDAS DIGNAS 11

MOTIVADOS POR LA FE: LAS IGLESIAS COMO DEFENSORES DE LA CAUSA POR LA VIVIENDA 12

Parte 10, Número 2
La Revista se publica trimestralmente.

Editora:

Anita Mellott

Editores en copiado:

Keith Blackledge y Leigh Powell

Diseñadora gráfica:

Cynthia Friesen

Traductora al Portugués:

Ligia Houglund

Editora al Portugués:

Simone Ramey

Traductora al Español:

Montse Malmierca-Smith

Editora al Español:

Laura VanDruff

Traductora al Francés:

Fabienne Boulongne-Collier

Editora al Francés:

Sylviane Swartz

Consultores:

Karan Kennedy

Política Editorial

Recibimos con gusto artículos, fotos, noticias e ideas para *La Revista*. Reservamos el derecho de publicar, editar o rechazar cualquier artículo que recibamos, o de archivar materiales a utilizarse en el futuro cuando la oportunidad se presente.

Hay pautas disponibles que delinear el procedimiento para entregar artículos.

Envíen sus artículos y preguntas a: Anita E. Mellott, Editor, *International Affiliate Update*, Habitat for Humanity International, 121 Habitat St., Americus, GA 31709-3498, USA. fax: 229-924-0577 correo electrónico: amellott@hfhi.org

Vean el Mensaje anual de Millard Fuller

Se ha enviado por correo a todas las oficinas de Hábitat para la Humanidad una copia del mensaje anual en video de Millard Fuller, fundador y presidente de HPHI. Por favor, asegúrense de que todos los miembros de su junta directiva, el personal y quienes dan apoyo a HPHI vean el mensaje lo antes posible.

La apertura de las compuertas

viene de la página 1

ayuda. Si queremos cambiar el mundo, tenemos que defender la necesidad de viviendas, tenemos que hacer que la causa sea importante en nuestras comunidades y vecindarios.

Yo no pretendo ser un experto en cambiar el mundo, pero tengo muchas ideas sobre cómo hacerlo.

No vendan la organización, vendan el sueño. El objetivo de Hábitat para la Humanidad no es defender a Hábitat para la Humanidad sino eliminar la vivienda infrahumana. Nuestro objetivo es cambiar el mundo y nuestra comunicación tiene que reflejar esto.

También tenemos que probar continuamente que Hábitat para la Humanidad es una forma viable de hacer efectivo ese cambio. Pero en nuestra comunicación lograr nuestro objetivo final siempre tiene que tener prioridad.

Primero tenemos que probar que un mundo sin chozas es realmente posible y a continuación tenemos que ofrecer al público maneras efectivas de poner en acción esta creencia que acaban de descubrir.

Céntrense en lograr que la gente participe. La magia que hay detrás de HPH es que somos más que una simple organización que acepta cheques. Nosotros proporcionamos la oportunidad de participar personalmente. Yo he participado en muchas organizaciones y defendido diferentes causas en mi vida. Pero solo una de esas organizaciones, Hábitat para la Humanidad, me ha hecho sentir que valgo más que mi chequera.

Inviten a la gente al terreno de construcción. Pónganles una pala en las manos, un poco de concreto seco en la camiseta y dejen que almuercen con una familia socia. Contribuyan a ponerle nombre y apellidos a la causa de la eliminación de la vivienda infrahumana y la causa se defenderá a sí misma.

Ofrezcan ayuda más que pedirla. Sí, recaudar fondos para que HPHI pueda construir viviendas es un aspecto importante de nuestra labor y también lo es que le digamos a la gente nuestro nombre

y cómo trabajamos. Pero si ese es todo el alcance de nuestro trabajo de comunicación, entonces hemos perdido de vista el objetivo.

Cambiamos el mundo no solo construyendo viviendas sino también cambiando la actitud de la gente. En lugar de pedirle a la gente que apoye nuestra misión, tenemos que animarla a que inicie su propia misión dentro de los límites del movimiento Hábitat para la Humanidad.

Nuestro trabajo es convencer a la gente para que forme parte de la solución al problema y se una al movimiento Hábitat. El apoyo a ese movimiento es la única razón por la que existe la organización Hábitat.

Cuando tenemos éxito apoyando las misiones de gente que participa en el movimiento, los recursos necesarios para apoyar a la organi-

sentados a la sombra en los terrenos de construcción, compartiendo el almuerzo.

Veremos todo esto no porque hemos pedido a nuestras comunidades que nos apoyen a nosotros, sino porque nosotros hemos apoyado con éxito a nuestras comunidades.

Cuando estaba escribiendo este artículo, apareció un correo electrónico en mi bandeja de entrada con el asunto: Quiero ser voluntaria. Es de una mujer de Honduras que ha visto en TV nuestros anuncios en defensa de la causa y se siente llamada a participar.

Este es el tercer correo electrónico en los últimos días.

En Estados Unidos, donde estamos acostumbrados a tener multitud de voluntarios en el terreno de



DENISE MUSCHEL

Los esfuerzos para la defensa de la causa han traído más voluntarios al terreno de construcción en AL/C.

zación fluyen de forma natural.

No tengan miedo de invertir recursos en lograr creyentes para la causa. La labor de defensa de la causa no produce resultados rápidos y fácilmente medibles. No van a conseguir que el número de viviendas de su afiliado se dispare de la noche a la mañana. El dinero que se invierte en la defensa de la causa no se puede justificar fácilmente mediante resultados financieros inmediatos.

Pero los resultados llegarán. Irán llegando dispersa y gradualmente, comenzando con un goteo de voluntarios en nuestros terrenos de construcción. Oiremos como crece la ilusión en las voces de extraños por la calle. Veremos la fuerza de comunidades enteras que se levantan para resolver la crisis de la vivienda y antiguos enemigos

construcción, eso puede que no parezca mucho. Pero en muchos lugares del mundo Hábitat todavía es fundamentalmente una organización, más que un movimiento de base. Para aquellos de nosotros que trabajamos en áreas en las que el espíritu del voluntarismo todavía no está arraigado, un correo electrónico como ese es una señal prometedora.

Creo que lo que escuchamos ahora es más que el sonido de un lento goteo convirtiéndose en un flujo continuo, creo que es el sonido de las compuertas abriéndose lentamente. 🏠

Steve Little es director de comunicación para los programas HPHI en América Latina y el Caribe.



FOTO DE ARCHIVO DE HPHI

Del fundador y presidente

La acción como defensores de la causa por la vivienda digna

por Millard Fuller

En Hábitat para la Humanidad somos defensores de la causa por la vivienda adecuada y digna. Cuando hablamos de la causa para lograr viviendas para las familias que necesitan un lugar apropiado y digno para vivir no somos neutrales. Defendemos que tales familias puedan mudarse de unos refugios inadecuados a unas viviendas sólidas y apropiadas.

Los abogados son defensores de sus clientes. Un buen abogado es diligente y apasionado al representar de la mejor manera posible a su cliente. Un abogado no es neutral sino que actúa fervientemente y de

corazón a favor de su cliente.

¿De qué manera pueden ustedes actuar en defensa de la vivienda adecuada para las familias necesitadas? A continuación se ofrecen algunas sugerencias:

Hablen: Aunque se dice que “hablar no cuesta” cuando se compara con la acción, hablar sobre la necesidad de eliminar la vivienda infrahumana es importante. Hablen a sus amigos, vecinos y familiares de su pasión por el tema de la vivienda y de que creen que todas las familias deberían tener un lugar digno en el que vivir de acuerdo con sus posibilidades económicas. Háblenles de Hábitat para la Humanidad y de la necesidad de reclutar voluntarios y

miembros de juntas directivas y comités así como de recaudar ayuda financiera. Hablen a su párroco y a otras figuras destacadas de la iglesia. Consigan que ellos se conviertan en participantes y ofrezcan su apoyo pleno.

Exhiban sus símbolos: Vístanse con una camiseta de Hábitat; pónganse una gorra de Hábitat; préndanse un broche de Hábitat en el abrigo o la blusa. Adhieran una pegatina de Hábitat al parachoques de su vehículo.

Diríjense a los gobernantes: Cuéntele a su alcalde y a otros líderes que ustedes defienden la vivienda para todos. Anímenles para que aprueben o ejecuten leyes que beneficien a las familias de

bajos ingresos en sus necesidades de vivienda. Consigan su participación personal y su apoyo a Hábitat para la Humanidad.

Emprendan el Reto del Siglo XXI: Logren que su afiliado local Hábitat inicie un Reto del Siglo XXI en su área. Realicen un estudio de la necesidad de viviendas asequibles. Organícense. Fijen una fecha para acabar con la vivienda infrahumana en su área. Pónganse en contacto con Clive Rainey, en la sede central de Hábitat para la Humanidad Internacional, él les enviará la información necesaria para ponerlo en funcionamiento.

No olviden nunca que con la ayuda de Dios todo es posible, incluso la eliminación de la vivienda infrahumana. ¡Pero no todo es fácil! Por eso, defiendan la causa una y otra vez y luego recen y recen y defiendan la causa un poco más. ¡Que Dios les bendiga al defender la causa con fidelidad y prestar servicio en esta aventura de poner el amor de Dios en acción. 

Millard Fuller es fundador y presidente de Hábitat para la Humanidad Internacional.



África y el Oriente Medio

Iniciativas de las oficinas nacionales: Iniciativas para la defensa de la causa en África y Oriente Medio

Botswana:

HPH Botswana llevó a cabo con éxito un Proyecto de construcción de mujeres en octubre de 2002 con la primera dama, Bárbara Mogae. El evento fue mencionado varias veces en la prensa escrita y en la radio.

Costa de Marfil:

HPH Costa de Marfil organizó “Días de puertas abiertas” en diciembre de 2002 para sensibilizar al público sobre la labor de HPH. Las autoridades locales y la oficina del presidente apoyaron el evento.

Egipto:

Para defender el derecho a una vivienda digna, HPH Egipto cuenta con las asociaciones estratégicas

La larga historia de éxitos de asociación que ha tenido Hábitat para

la Humanidad en Egipto se remonta a 1990. Mientras que la propia solicitud de registro de Hábitat está pendiente de aprobación por el gobierno de Egipto, las asociaciones son una manera ideal para ayudar cada vez a más familias de los 20 millones de personas que se calcula que necesitan una vivienda sencilla, digna y económica en la nación. En lugar de esperar para poder abordar las grandes necesidades existentes, Hábitat está creando y ampliando asociaciones con organizaciones nacionales y locales de desarrollo que ya trabajan en Egipto.

El principal socio de Hábitat, la Coptic Evangelical Organization for Social Services (Organización Coptica Evangélica para los Servicios Sociales), es una renombrada organización no gubernamental de carácter nacional que goza de excelente reputación en el terreno

del desarrollo social y de los préstamos a micro-empresas. Bajo este paraguas, los socios locales de cada comunidad supervisan el trabajo de un comité local que implementa un proyecto Hábitat. Estas entidades locales asociadas varían de una comunidad a otra, incluyéndose sociedades de base sin fines de lucro, empresas de desarrollo sin fines de lucro, asociaciones de base de desarrollo comunitario y comités de voluntarios organizados por la CEOSS.

Kenia:

En febrero de 2003, HPH Kenia organizó un té de agradecimiento para los donantes locales y miembros del equipo de trabajo de La Aldea Global de HPH Cincinnati (U.S.A.). El evento se celebró en la residencia del presidente de la junta nacional de HPH Kenia y *continúa en la página 4*

**Iniciativas de las oficinas nacionales:
Iniciativas para la defensa de la causa en África y Oriente Medio**

viene de la página 3

estuvieron presentes el Ministro de Carreteras, Obras Públicas y Vivienda de Kenia, el Ministro para temas de Agua, el Alto Comisionado de Australia, muchos directores y representantes de la gerencia del sector empresarial y miembros de la junta directiva y personal de HPH Kenia. Se discutió sobre HPH y su misión. Además de crearse más concienciación a nivel local, nos alegramos de que el nuevo gobierno se esté interesando en nuestro programa de Kenia.

Liberia:

El director nacional de HPH Liberia fue seleccionado por el grupo llamado Los medios de comunicación

a favor del apoyo a los asentamientos humanos como Promotor Hábitat del año 2002 a favor de los asentamientos humanos. El 31 de diciembre de 2002, HPH Liberia también fue seleccionado por el periódico líder de Liberia, "The Inquirer", como Agencia del año para el desarrollo en 2002, por acometer la tarea de proporcionar viviendas a los liberianos en medio de un ambiente de devastación causado por la guerra.

Sudáfrica:

En diciembre de 2002, doscientos jóvenes voluntarios construyeron ocho viviendas en una semana durante la Construcción juvenil en KwaZulu Natal.

Ahora HPH KwaZulu Natal está planificando un Proyecto de construcción de mujeres para el mes de mayo. En el evento participarán 350 mujeres de diferentes procedencias sociales,

culturales y profesionales. Las diez viviendas se entregarán a los socios beneficiarios el Día de la madre.

La comunidad de exiliados se ha dirigido a HPH Sudáfrica para formar un "comité de colaboradores" llamado Los Amigos de Hábitat para la Humanidad Sudáfrica, ubicado tanto en Sudáfrica como en EE.UU.

En Oukasie (Sudáfrica) se va a filmar próximamente una campaña de anuncios para promover una nueva camioneta de carga de Ford. El logotipo de HPH Sudáfrica se mostrará de forma destacada en el vehículo. La campaña presentará una camioneta cargando y descargando materiales en un terreno de construcción. Las camionetas las manejarán personalidades de los medios locales de comunicación escrita y electrónica que participarán en una construcción con el personal de Ford.

La emisora de radio local Cape Talk se unió a HPH Sudáfrica para realizar un Proyecto de construcción de cumpleaños en noviembre de 2002. Los oyentes de Cape Talk y equipos formados en varias empresas construyeron cuatro viviendas. El evento recibió una excelente cobertura en los medios de comunicación, con avances informativos sobre el desarrollo de la construcción tres o cuatro veces al día en Cape Talk y una significativa atención en la prensa escrita.

Zambia:

La planificación del Proyecto Kenneth Kaunda 2003 está en marcha. Voluntarios de todo el mundo construirán 20 viviendas en cinco días. 🏠

—Anne Njunguna trabaja en el departamento de desarrollo de recursos de HPH Kenia.

Madagascar:

HPH Madagascar promueve el que se comprenda la necesidad básica que padece la población de tener viviendas dignas ante la amenaza continua de ciclones mortales que sufren. Recientemente, 2,090 personas se quedaron sin casa, 15 edificios administrativos y 318 viviendas fueron destruidas por un ciclón llamado "Far". (Fuente: <http://www.midimagasikara.mg>). Cada año la isla soporta por lo menos 20 ciclones.

Los voluntarios han servido de gran apoyo para los esfuerzos de HPH Madagascar de eliminar la vivienda inhumana. HPH Madagascar cuenta con unos 50 voluntarios que han recibido una orientación sobre los objetivos, misión y métodos de HPH. Estos voluntarios han estado participando en la construcción de HPH Antananarivo y han recaudado fondos vendiendo bizcochos y camisetas de HPH.

HPH Madagascar ha organizado dos eventos este año para ampliar la concienciación:

Evento número 1: Reanudación de la construcción tras una crisis de seis meses. HPH Madagascar celebró oficialmente la reanudación de sus actividades tras la agitación política del año pasado. El Embajador de EE.UU., el Secretario de la Vivienda y de los Terrenos de Madagascar y el Alcalde colocaron los primeros ladrillos de la vivienda número 101. El evento recibió una buena cobertura en los medios de comunicación y el alcalde prometió donar a HPH algunos de los terrenos que posee el gobierno.

Al cabo de un mes, con la ayuda del alcalde, de la aldea y de HPH, un terreno que incluye 12 viviendas HPH disponía ya de electricidad. Ahora el afiliado Antananarivo trabaja con diferentes organizaciones para proporcionar agua potable a toda la aldea. Desde aquel momento, la oficina de HPH recibió 39 correos electrónicos solicitando más información, llamadas de teléfono y visitas personales.

Evento número 2: Dedicación de la centésima primera vivienda: HPH Madagascar invitó al Embajador británico a la dedicación, ya que la empresa que había donado la vivienda era británica. Esta era la



El Embajador británico asistió a la dedicación de la centésima primera vivienda HPH de Madagascar.

primera vez que el Embajador oía hablar de HPH. Entusiasmado con HPH y sorprendido por la viveza de los jóvenes voluntarios, inmediatamente realizó una donación personal. La semana siguiente nos envió un formulario de solicitud de donación para entregarlo a la Embajada del Reino Unido.

Eventos futuros: Este año el cuarto aniversario de HPH Madagascar será una buena ocasión para representar la voz de las familias necesitadas de viviendas dignas mediante varios eventos de los medios de comunicación:

- Una conferencia de los medios de comunicación en marzo
- Un proyecto de construcción de los medios de comunicación en mayo
- Un proyecto de construcción de las embajadas en mayo
- Un reconocimiento público a los donantes en junio 🏠

—Jhanesa Rakotoniaina, coordinadora de desarrollo de recursos, HPH Madagascar.

FOR CORTESIA DE HPH MADAGASCAR



La superación del reto

por Mikel Flamm

La defensa de la causa es una de las fuerzas motrices que impulsan el éxito de Hábitat para la Humanidad por todo el mundo. En la región de Asia y el Pacífico, donde aproximadamente un 25% de la población vive en la pobreza, la falta de vivienda es con frecuencia una forma de vida aceptada como tal durante generaciones. Gracias a la capacidad de comunicar a la gente que existe el poder de eliminar la vivienda infrahumana, gente que antes aceptaba su destino ahora trabaja para cambiar su vida a través de Hábitat para la Humanidad.

Una familia de Filipinas me dijo una vez que nunca pensó que existiera la posibilidad de salir de su desesperada situación. “Siempre pensamos que viviríamos en la pobreza toda nuestra vida, pero cuando escuchamos a través de nuestra iglesia la posibilidad de tener una vivienda nueva la solicitamos y fuimos aceptados como socios beneficiarios” comentaba.

“Antes del Proyecto Jimmy Carter, Hábitat para la Humanidad Corea tenía dificultades para recaudar fondos” decía Min Byung Sun, miembro de la junta directiva del Proyecto de construcción de mujeres. “La gente no se dio cuenta entonces, pero el éxito del PJC ayudó al público a comprender lo que de verdad significa ayudar a la gente necesitada, lo cual ahora me ha facilitado a mí el trabajo al recaudar fondos para proyectos Hábitat”.



El centro de información de HPH en el World Scout Jamboree de Tailandia ofreció una excelente oportunidad para defender la visión de HPH de eliminar la vivienda infrahumana en todo el mundo.

Una de las cadenas de televisión local se asoció con HPH Tailandia para patrocinar una vivienda en Udon Thani y juntos produjeron y emitieron un documental de 30 minutos sobre HPH. El programa de Tailandia ha utilizado los medios de comunicación locales para difundir la concienciación sobre lo que hace Hábitat para ayudar a cambiar la vida de las familias pobres y necesitadas en Tailandia y para animar a la gente a participar. El director del país Raúl Sarceda decía: “Al principio nos encontramos con mucha gente escéptica que pensaba que el proceso de animar a la gente a participar y ofrecerse como voluntaria para ayudar a las familias necesitadas no funcionaría. Pero a través de nuestra labor hemos demostrado que sí es posible”.

En la reciente World Scout Jamboree (Reunión Internacional de Niños Escuchas) celebrada en Sattihip (Tailandia), HPH mantuvo un centro de información de La

Aldea Global al igual que lo hicieron otras organizaciones no gubernamentales. Más de 1,000 jóvenes scouts y adultos visitaron el centro de información de Hábitat y participaron en actividades colectivas que les ayudaban a comprender el papel que desempeña Hábitat y su visión de erradicar la vivienda infrahumana. Varios cientos de scouts indicaron que estarían dispuestos a trabajar como voluntarios en sus

países de origen o a participar en programas de La Aldea Global. 🏠

Mikel Flamm es reportero de HPH en la región de Asia y el Pacífico.

Abajo: Unos niños escuchos aprenden sobre la misión de HPH de construir viviendas sencillas y dignas alrededor del mundo.



Plantando la semilla: La lucha contra la vivienda infrahumana en Timor Oriental

por Redj Alquitran



MIKEL FLANM, UBICACIÓN: TIMOR ORIENTAL

Josefa Alves Coreis aparece fotografiada con su madre junto a su casa, que fue renovada a través de Hábitat para la Humanidad en febrero de 2002.

Unas 85,000 familias de Timor Oriental necesitaban albergue como resultado de la devastación que siguió a la lucha de este país por su independencia de la ocupación indonesia. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados seleccionó a estas familias en su programa de distribución de paquetes para la construcción de viviendas de emergencia.

Pero de las 85,000 familias seleccionadas, realmente solo se proporcionaron los paquetes para construir viviendas de emergencia a 35,000. Los paquetes constaban de suficiente calamina, madera para columnas centrales, cemento y clavos para construir la estructura básica de una vivienda. Se dejaba a cargo de las familias el completar el resto de la estructura. Aunque varios cientos de familias recibieron paquetes de construcción de viviendas de emergencia de algunas organizaciones no gubernamentales internacionales, ni siquiera se llegó a un 50% de las familias previstas. Tres años más tarde, no había otras organizaciones dedicadas a la vivienda en Timor Oriental.

La introducción de Hábitat

para la Humanidad en Timor Oriental: HPH decidió participar en el esfuerzo de reconstrucción y comenzó su labor en la segunda mitad de 2000, un periodo que aún se considera como fase de emergencia. La gran pregunta entonces era si HPH podría responder a la necesidad existente aplicando sus principios, métodos y procesos convencionales. Volviendo la vista atrás después de dos años y cuatro meses, la respuesta es que sí, pero la experiencia fue y continúa siendo un extraordinario desafío.

El primer objetivo de HPH fue hacer renovaciones de viviendas, algo lógico y apropiado en la situación imperante. Sin embargo, el proceso fue bastante lento porque había que aplicar los principios básicos de Hábitat a una situación diferente: de auxilio y emergencia. Por ello pasó un año antes de que Hábitat para la Humanidad renovara la primera vivienda de Timor Oriental. Pero no se sacrificaron los principios de HPH y se plantó la primera semilla.

Grupos de líderes de Timor Oriental que estaban interesados formaron un consejo o junta directiva a nivel nacional, al mismo tiempo que establecían dos afiliados en los distritos de Liquica y Aileu gestionados por una junta directiva de afiliado. Al

año de haberse renovado la primera vivienda, ambos afiliados habían renovado un total de 72 casas.

¿Dónde encaja la defensa de la causa dentro de este marco? La defensa de la necesidad de viviendas dignas y la respuesta a esa necesidad es la propia esencia de HPH en Timor Oriental. La presentación y desarrollo de un nuevo programa en un país que acababa de obtener su independencia y se hallaba en una fase de reconstrucción y transición comenzó compartiendo la propia esencia de Hábitat para la Humanidad. Dar charlas y orientaciones sobre los principios básicos de HPH, su misión, su visión y sus métodos a la gente de Timor Oriental fue el primer paso para invitarles, atraerles e influirles a participar en el proyecto de eliminar la vivienda infrahumana. En el caso de Timor Oriental, el primer grupo de personas trabajó con el representante de Hábitat para la Humanidad en el país. Hacer contactos, crear vínculos y obtener referencias fueron actividades esenciales para que la gente conociera HPH.

No fue tan difícil compartir lo que significa HPH como lograr que la gente participase en su causa y confiase en que iba a funcionar. Pero el compromiso y la persistencia, unidos a una actitud amigable y a

una apertura hacia distintas posibilidades, sirvieron de ayuda. Algunos de los conceptos HPH, como el voluntariado y el pago de las hipotecas, no eran nuevos para la población de Timor Oriental. En cambio, el gran reto consistía en aplicar de verdad los principios teniendo en cuenta que las situaciones resultan un poco complicadas en Timor Oriental.

La presencia de los dos afiliados iniciales, que actualmente están renovando viviendas en los distritos, y la junta nacional consultiva, que ahora se encuentra en el proceso de desarrollar una junta nacional fiduciaria en Timor Oriental, son el resultado de la labor básica de defensa de la causa iniciada cuando HPH comenzó su programa en un país nuevo. Se plantaron semillas mediante esos primeros grupos organizados y afiliados con la esperanza de que ellos impulsaran la visión, la misión y la responsabilidad de defender la causa por la eliminación de la vivienda infrahumana en Timor Oriental. 🏠

Redj Alquitran es un colaborador internacional que presta servicio con HPH en Timor Oriental.



Iniciativas de las oficinas nacionales:

La defensa de la causa por la vivienda digna en América Latina y el Caribe

Argentina

Como equipo nuevo de la oficina nacional de HPH Argentina, tenemos que acometer la enorme tarea de establecer los cimientos de la labor de Hábitat para la Humanidad en Argentina. Nuestro equipo se ha reunido repetidamente para discutir qué métodos vamos a utilizar. Hemos descubierto que hay formas sencillas y difíciles de lograr las cosas y que la forma más “laboriosa” de alcanzar nuestros objetivos es la que sería más efectiva para ayudar a los más pobres entre los pobres.

Cuanto más intercambiábamos ideas, más nos dábamos cuenta de que el problema de la vivienda infrahumana crece a una velocidad superior a la de nuestra capacidad para mejorar la situación. Además no hay posibilidad de influir si no defendemos la causa y educamos a nuestra magullada sociedad argentina sobre la magnitud de este problema, la velocidad a la que se extiende y la necesidad de hacer algo al respecto.

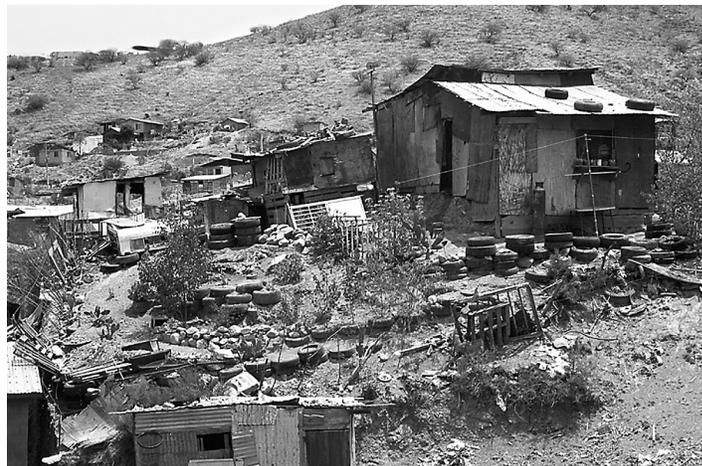
En opinión de Anne Cutts, directora nacional de HPH Argentina, “...nuestra misión en Hábitat para la Humanidad no es simplemente eliminar las chozas y construir casas...requiere mucho más que eso. [Es] una tarea que comienza cambiando la opinión de nuestra sociedad para que todos juntos construyamos una comunidad en la que, por ejemplo, sea posible que visite a mi vecino y compartamos ‘empanadas’ y vino en su casa”.

HPH Argentina definirá sus estrategias centrándose en la defensa de la causa para eliminar la vivienda infrahumana. La oficina nacional ha comenzado a planificar

para establecer contactos con otras organizaciones y crear una campaña nacional de defensa de la causa. Nuestra estrategia de desarrollo de recursos dice que “en cinco años Hábitat para la Humanidad Argentina prestará servicio en una sociedad consciente del derecho de cada persona a vivir en una vivienda digna, [y] financiará sus costes administrativos y contará con una lista de posibles donantes que entregará a Hábitat para la Humanidad Argentina con la auténtica convicción de la importancia de erradicar la vivienda infrahumana”. La estrategia de relaciones eclesíásticas establece claramente: “...todas nuestras palabras y acciones tienen el propósito último de convencer a la gente desde el punto de vista intelectual y emocional de forma tan poderosa que la vivienda infrahumana y la falta de vivienda se vuelvan inaceptables social, política y religiosamente en nuestras naciones y en el mundo”.¹

Nuestro plan de trabajo con las iglesias se centrará en dos áreas de desarrollo: 1) Capacitar a un grupo teatral de defensa de la causa para educar al público e informar a los más necesitados de Argentina sobre el mensaje de Hábitat y 2) Convocar un grupo de oración y estudio de la Biblia basado en nuestra misión.

En pocas palabras, la oficina nacional de Hábitat para la Humanidad Argentina abre sus puertas y comienza todas sus actividades colocando el tema de la defensa de la causa como enfoque principal y espera reunir muchos granitos de arena que le permitan ayudar de forma efectiva a aliviar el problema de las condiciones de vida deficientes en Argentina.



KIMBERLY PRENDA

La vivienda deficiente impera en Méjico.

—*Connie Ledesma es coordinadora de desarrollo de recursos en la oficina nacional de HPH Argentina.*

¹ Al mismo tiempo, se cita la publicación de Hábitat para la Humanidad Internacional Core Education Curriculum, What All Habitat Partners Should Know (Currículo educativo básico: lo que debe saber todo colaborador de Hábitat)— Marzo de 1998— Apéndice 3, “Objetivo”.

Bolivia

Más de cuatro millones de bolivianos viven por debajo del nivel de pobreza, de acuerdo con un informe del Instituto Nacional de Estadística. De los más de ocho millones de habitantes que tiene Bolivia, el 56% vive en situación de pobreza y carece de servicios básicos y de una dieta adecuada. Como resultado, viven con una salud deplorable.

En términos generales, más de cuatro millones de personas carecen de viviendas seguras y sólidas.

En las últimas décadas, hemos presenciado un incremento de las organizaciones que luchan contra la pobreza y contra las diferentes formas de discriminación que causa.

Hábitat para la Humanidad es un claro ejemplo de una misión que nació primero como llamada personal a hacer el bien y en la que luego ese deseo de hacer el bien se tradujo en la construcción de viviendas sencillas pero dignas para familias que viven en situación de pobreza y con una gran necesidad de tener un techo seguro.

—*Alejandra Domínguez es coordinadora de comunicación en la oficina nacional de Bolivia.*

Méjico

Una vivienda digna es uno de los derechos fundamentales de la humanidad. Para Méjico, un país donde más del 50% de la población vive en la pobreza, que haya condiciones de vida dignas para todos parece un sueño lejano. Pero en Hábitat para la Humanidad Méjico creemos que algún día podemos convertir ese sueño en realidad.

En Méjico una de cada diez casas ha sido construida por

continúa en la página 8

La importancia de la defensa de la causa por la vivienda digna

por Marisol Gerritsen

¿Por qué es importante defender ante el público la causa de las necesidades de las familias que viven en viviendas inhumanas?

- Porque antes o después una vivienda en malas condiciones afecta a todo el vecindario
- Porque afecta a la salud de la familia
- Porque los niños se sienten mal de vivir en una casa que se está derrumbando
- Porque puede ser un peligro inminente para las personas
- Porque si surgen plagas la comunidad se ve afectada

El otro día, cuando llevaba a mi hijo mayor a la escuela, pasé por una calle con una casa cubierta con una carpa. Había un letrero delante de la casa explicando que se había fumigado la vivienda para matar ratas y plagas. Pero la casa que estaba al lado estaba abandonada y desocupada y tenía un gran tronco tronchado bajo el toldo. Tratar de eliminar las plagas sin enfrentar la raíz del problema, o sea la vivienda deficiente, no tendrá ningún efecto.

¿Cómo puede HPH crearse una reputación como defensor de la causa por la vivienda digna?

- Mediante la participación activa de la gente que vive en las comunidades afectadas
- Dirigiendo programas efectivos de defensa de la causa sin tener que “lavar el cerebro” a nadie
- Contando con educadores y otros defensores de la causa sensibles a las necesidades de los demás que puedan crear un efecto positivo entre la gente
- Creando un diálogo participativo mediante talleres de trabajo con métodos coherentes, creativos y efectivos
- Compartiendo la información y no confundiendo la participación

En otra calle, delante de la iglesia de mi comunidad, hay muchas casas hechas de adobe y madera. Yo vi una que definitivamente estaba a punto de derrumbarse sobre la gente que vivía dentro.

También vi bloques de cemento listos para ser utilizados para construir una extensión de la vivienda en la parte trasera. Pero ¿para qué sirve arreglar una parte cuando la otra se va a derrumbar con un terremoto o con unos vientos fuertes?

¿Recuerdan la historia del lobo y los tres cerditos? Cuando el lobo soplando derrumbó las dos casas frágiles los dos primeros cerditos corrieron a buscar refugio, pero la casa del tercero era mucho más fuerte y no se derrumbó.

Cuando ocurre un desastre natural, mucha gente tiene que refugiarse en las casas de otros, que son más fuertes que las suyas.

Por eso es importante que HPH continúe defendiendo la causa e informando a la gente que vive en cualquier tipo de vivienda para que todos juntos podamos compartir y ser más sensibles a las necesidades de los demás. Por eso somos una misión: para que todos participemos.. 🏠

Marisol Gerritsen es voluntaria de HPHI. También ha prestado servicio como colaboradora internacional senior y coordinadora de desarrollo de recursos en la República Dominicana y en Trinidad y Tobago.



DENISE MUSCHEL

Unos niños bailan junto a un visitante tras la dedicación de una vivienda en Limpio (Paraguay).

Iniciativas de las oficinas nacionales: La defensa de la causa por la vivienda digna en América Latina y el Caribe

viene de la página 7

INFONAVIT, un programa de hipotecas del Estado dirigido principalmente a los trabajadores de las zonas urbanas. Este programa, aunque ayuda a algunos sectores de la población ofreciendo hipotecas a largo plazo, no hace nada por ayudar a los sectores más pobres o de las zonas rurales. Además, perpetúa la pauta de paternalismo estatal de la que Méjico ha tratado de librarse durante la pasada década.

Estos sectores olvidados de la sociedad, tan grandes en nuestro país, son los que reciben ayuda de Hábitat para la Humanidad con hipotecas a medio plazo. HPH es la única organización en nuestro país que pretende proporcionar viviendas dignas a las comunidades más pobres del país, lo que hace que nuestro trabajo sea muy importante y nuestro objetivo a largo plazo muy difícil de alcanzar. Debido a estas características la organización ya puede considerarse como la defensora de la causa por los necesitados de vivienda, una causa muy valiosa en Méjico, pero esto no podemos hacerlo solos.

La labor de Hábitat depende del apoyo de otras personas e instituciones para poder ayudar a aquellos que lo piden. El público de Méjico en general no es consciente de las terribles condiciones en que viven muchos mejicanos y el gobierno olvida con frecuencia a aquellos que

necesitan más la ayuda. Además de esto, la mayoría no sabe que Hábitat para la Humanidad no es una institución que regale casas como acto de caridad sino que ayuda a las familias a adquirir sus viviendas mediante trabajo y préstamos sin interés. Es importante que se sepa esto, porque la gente tiende a ayudar cuando cree que la familia receptora está participando en el proceso con los voluntarios.

Para continuar la labor de Hábitat para la Humanidad en Méjico necesitamos mantener al público informado de la situación en que se encuentran las familias que reciben nuestra ayuda y de la forma en que funciona la organización. Así, la información motivará a la gente a contribuir, ya sea de forma económica, material o trabajando como voluntaria. Los anuncios en radio y televisión ayudan, pero son caros. En Hábitat para la Humanidad Méjico creemos que la mejor publicidad es que corra la voz. Gracias a nuestros voluntarios y a las conferencias que damos en las escuelas, cada día más gente oye hablar de Hábitat y de la forma en que trabajamos y se crea conciencia en la gente de la importancia de nuestra labor y de su contribución. Por ello creemos que mantenernos en contacto con los donantes y voluntarios tiene una importancia vital. Es más probable que estos contribuyan de nuevo o hagan correr la voz si hacemos un seguimiento de todo el progreso que sigue la organización.

—Sabina Trigueros es coordinadora de comunicación de HPH Méjico.

Paraguay

La obediencia es un aspecto importante en la vida de la fe. También es una de las razones principales por las que Hábitat debe concienciar a la sociedad sobre las numerosas necesidades de las familias que viven en viviendas deficientes.

Jesús nos enseñó a amar al prójimo como a nosotros mismos. Obedeciendo este mandamiento y ayudando a los necesitados creamos la conciencia de que asistiendo a las familias a este nivel rompemos el círculo del desánimo y permitimos que los niños tengan la posibilidad de una vida mejor. En consecuencia, impedimos que la envidia y la inseguridad aumenten en nuestras comunidades, porque si todos tenemos un lugar digno donde vivir con nuestras familias, estaremos comenzando a crear un mundo más justo y equitativo.

Pero ¿quién más comparte esta responsabilidad? ¿Cómo podemos convertirnos en defensores de la causa por la vivienda digna?

Podemos lograr esto difundiendo los cambios que se han producido en las familias que han recibido una vivienda digna después de vivir en situaciones deficientes.

Las familias se transforman. Pero la historia no termina ahí: tenemos que buscar y promover alianzas con otras organizaciones, promoviendo la autosuficiencia, capacitando a las familias para que formen comités y trabajen conjuntamente, proporcionándolas el capital semilla en forma de préstamos sin interés, fomentando el ahorro y proporcionando asesoramiento continuo.

Esto garantizará una mejora permanente en la vida de esas familias. 🏠

—Reinaldo Velázquez es el coordinador de desarrollo de recursos de la oficina nacional de HPH Paraguay y Mary Lisnichuk es educadora nacional y nueva coordinadora de establecimiento de afiliados en HPH Paraguay.



Hablen a los demás:

La necesidad de defender la causa en Europa y Asia Central

por Leanne McElroy

Hábitat para la Humanidad llama a gente de todo el mundo a unirse a su esfuerzo clavando clavos, colocando ladrillos, luciendo paredes. Sin embargo, una de las mejores formas de eliminar la vivienda infrahumana de la faz de la tierra es contárselo a los demás.

La defensa de la causa consiste en interceder activamente a favor de una causa o apoyarla. La necesidad de que la gente defienda la causa de quienes viven en viviendas infrahumanas no es más esencial en ningún otro sitio que en Europa Central y del Este y en Asia Central. Más de 98 millones de personas en EAC viven con menos de dos euros al día. En Armenia, más del 50% de la población vive por debajo del nivel de subsistencia. En Polonia, aproximadamente el 25% de los apartamentos deberían ser condenados.

Lamentablemente, con frecuencia esta tremenda necesidad de viviendas adecuadas se ignora en la región y se desconoce en el extranjero. Además, el ambiente para la defensa de la causa en EAC es desafiante. El concepto de defensa de la causa en el sector no gubernamental todavía se encuentra en sus primeras etapas en Europa Central y del Este y en Asia Central y su importancia como parte integral de la labor de HPH en esta región está comenzando ahora a ser reconocida. Sin embargo, ya hemos aprendido varias lecciones.

Conozcan los hechos. Para compartir con otros la necesidad de la vivienda infrahumana en una comunidad, tenemos que entender



KIM McDONALD

Socios beneficiarios de Hábitat en Armenia en su antigua vivienda deficiente.

el alcance que tiene la vivienda infrahumana en esa comunidad. Esto significa reunir datos sobre la pobreza y la vivienda. En EAC, reunir datos exactos supone un gran reto. Antes de la caída de la URSS, no se obtenían estas estadísticas con fiabilidad. Tras la caída del telón de acero, muchos estados nuevos lucharon por encontrar los recursos necesarios para hacer el seguimiento incluso de datos censales básicos. Las instituciones regionales e internacionales, como Naciones Unidas o la Unión Europea, proporcionan algunos datos, especialmente respecto a países que esperan ser admitidos como miembros de la UE. En este ambiente de dificultad es fundamental que los afiliados y oficinas nacionales de HPH desarrollen relaciones de cooperación con las autoridades de la vivienda y con otras organizaciones no gubernamentales de similar ideología para encontrar los datos que existan.

Obtengan las imágenes y las historias. Si bien los hechos y las cifras dan credibilidad a nuestro grito por los que carecen de una

vivienda digna, las fotografías, videos e historias sobre la vivienda infrahumana pueden ser mucho más poderosas. En Polonia, la tragedia de la vivienda infrahumana se esconde detrás de las grandes fachadas de concreto de las calles de apartamentos de tipo soviético. Las condiciones de hacinamiento, insalubridad y peligro que se dan en ellos solo les resultan visibles a sus ocupantes. Por ello, HPH Polonia trabaja para reunir fotos y narraciones para contar la historia de la necesidad a los polacos. En Kirguistán y en Siberia Oriental la vivienda infrahumana está a la vista, pero lejos de la mirada del mundo exterior. HPH Kirguistán produjo un calendario como actividad de recaudación de fondos; sin embargo, su valor más importante reside en poner las imágenes y las declaraciones sobre la necesidad en manos de los donantes, voluntarios y quienes diseñan las políticas.

Recluten desde el principio gente de procedencias variadas para trabajar con HPH. Al animar a personas procedentes de diferentes grupos religiosos, sociales y económicos a unirse a la labor de Hábitat como parte del personal o miembro de la junta directiva, no solo atraemos diversos puntos de vista a nuestro trabajo sino que además esparcimos emisarios de la vivienda adecuada por toda la comunidad. Los miembros de la junta directiva, los comités y el personal tienen la responsabilidad de compartir la historia de Hábitat y la necesidad de viviendas adecuadas con su círculo de influencias. Deben buscar foros para hablar sobre la vivienda infrahumana *continúa en la página 10*

Añadir la poderosa voz de Europa

por Tom Price

La vivienda infrahumana no es un tema tan bien conocido en Europa Occidental como lo es en Norteamérica. Sin embargo, en HPH tenemos que lograr la participación de la afluyente población de Europa Occidental si queremos eliminar la vivienda infrahumana del mundo entero.

Hábitat para la Humanidad es relativamente reciente en Europa Occidental. Estamos empezando ahora a establecernos por todo el continente. Una parte importante de nuestro reto es conseguir que el tema de la vivienda infrahumana forme parte de la agenda pública.

En estudios de mercado llevados a cabo en Europa Occidental, la vivienda infrahumana se sitúa por detrás de temas como la pobreza infantil o la investigación sobre el cáncer entre las prioridades del público. Esto ocurre no solo porque HPH todavía no ha dejado su marca por toda Europa Occidental, sino también -como ha indicado Millard Fuller- porque al haberse implementado fuertes políticas sociales respecto a la vivienda, en algunas partes de Europa se ha erradicado en gran medida la vivienda infrahumana. Por eso nos encontramos que tenemos que concienciar a la gente respecto a



Material educativo y para la defensa de la causa creado por la oficina de HPHI Europa Occidental.

la existencia de un tema sobre el que la mayoría carece de experiencia.

Tenemos que mostrar a los europeos la profundidad del problema en los países en vías de desarrollo, es decir, que más de mil millones de personas que viven en áreas urbanas de los países en desarrollo necesitan viviendas sencillas y dignas. Tenemos que exponer la vivienda infrahumana que todavía persiste en algunas bolsas marginales de pobreza dentro de Europa Occidental y entre sus vecinos de la Europa del Este.

A continuación tenemos que mostrar cómo la vivienda infrahumana perpetúa el círculo vicioso de la pobreza y cómo está directamente

ligada a la pobreza infantil, a los problemas de higiene y enfermedades y a la falta de oportunidades económicas y educativas. Hemos comprobado con grupos experimentales que

cuando exponemos claramente a la gente la verdadera dimensión del problema y cómo unas viviendas sencillas y dignas pueden romper el círculo vicioso de la pobreza, el tema de la vivienda infrahumana aumenta radicalmente de importancia para ellos y se convierte en un tema primordial que hay que abordar.

Teniendo esto en cuenta, nuestros esfuerzos por informar los medios, la comunicación de HPH y las publicaciones destinadas a la recaudación de fondos ponen de relieve la tremenda necesidad que existe de enfrentar el problema de la vivienda infrahumana y su influencia en la vida de quienes se albergan en sitios inadecuados. Seguidamente mostramos cómo Hábitat está acometiendo esta necesidad. Incluso si la gente decide no donar o trabajar como voluntaria con Hábitat, al menos habremos puesto el tema de la vivienda infrahumana en su mente.

El personal de Hábitat por sí solo no va a lograr colocar la vivienda infrahumana a la cabeza de la agenda de Europa, por eso necesitamos aliados para la defensa de la causa. Estos

aliados pueden ser tanto entidades empresariales y ONGs con las que formemos asociaciones como grupos religiosos e individuos que intervengan en los viajes de La Aldea Global. Estos grupos e individuos incrementan de forma crucial el volumen de nuestro mensaje.

HPH Holanda ha realizado una gran labor al conseguir llevar a empresarios líderes a países en desarrollo como participantes de los viajes de La Aldea Global, convirtiéndolos en aliados muy importantes para la defensa de la causa. HPH Irlanda del Norte ha generado una extraordinaria cobertura de los medios de comunicación animando a sus equipos de La Aldea Global a que hablen con su periódico o televisión local sobre su experiencia en la construcción de viviendas con los necesitados. Esperamos que nuestro programa piloto Amigos de Hábitat genere grupos de defensores de la causa y apoyo para Hábitat por todo el continente.

Estas son pequeñas muestras de lo que es posible en Europa Occidental. Con el mensaje y la estrategia adecuados, y trabajando mucho, podemos reclutar mucha más gente por toda Europa Occidental como aliada en la defensa de la causa para lograr nuestra misión de vencer a la vivienda infrahumana. 🏠

Tom Price es director de comunicación para los programas de HPHI en Europa Occidental.

Hablen a los demás: La necesidad de defender la causa en Europa y Asia Central

viene de la página 9

tanto mediante presentaciones formales en el trabajo, la iglesia, la universidad y los clubs sociales como a través de conversaciones informales con los amigos y la familia.

Encuentren colaboradores.

Existen más de mil millones de personas en todo el mundo que viven en viviendas infrahumanas y por consiguiente Hábitat para la Humanidad no puede ser la única solución. Tenemos que encontrar a

otros que puedan apoyar nuestro esfuerzo para eliminar la vivienda deficiente y ayudar a los que están atrapados en el círculo de la pobreza.

Las organizaciones nacionales de EAC asistieron recientemente a un evento de capacitación regional sobre recaudación de fondos para organizaciones no gubernamentales. Además de las habilidades que aprendieron, los participantes pudieron establecer contactos con organizaciones de 30 países diferentes. Estas oportunidades son vitales para descubrir a otros que puedan añadir su voz a la nuestra en la llamada en favor del fin de la vivienda infrahumana. Aunque puede que no

haya otras organizaciones que trabajen directamente con una solución de ayuda mutua para la vivienda como la de Hábitat, a muchos les preocupan los efectos de la vivienda infrahumana, tales como la salud de los niños, temas de higiene y soluciones de empleo a largo plazo.

Cuéntenle la historia a todo el mundo. Para construir organizaciones sostenibles, con frecuencia nos centramos en compartir el mensaje de Hábitat con posibles donantes o voluntarios. Sin embargo, la misión de Hábitat para la Humanidad nos exige que hagamos de la eliminación de la vivienda

infrahumana una cuestión de conciencia y de acción. La misión no dice que deba ser una cuestión de conciencia y de acción solo para aquellos que puedan ayudar a Hábitat con su tiempo y su dinero. Nuestro objetivo debería ser poner la importancia de tener un lugar sencillo y digno donde vivir en la mente y el corazón de todas las personas.

Con demasiada frecuencia nos sentimos tentados a centrarnos solo en compartir la historia de la vivienda infrahumana con la población que está fuera de las fronteras de nuestro país. En Europa Central y del Este y *continúa en la página 11*

La defensa de la causa:

Entrar en el terreno público para beneficiar a las familias que necesitan viviendas dignas

por Brad Henderson

¿Qué es la defensa de la causa? ¿Qué no es? ¿Es moral? ¿Por qué debemos defender la causa cuando todos sabemos que lo que hace HPH es importante y “bueno”? Tales preguntas surgen normalmente cuando se plantea el tema de la defensa de la causa.

La defensa de la causa se puede definir como la búsqueda de resultados que influyan en las políticas públicas o en la asignación de presupuestos dentro de los sistemas políticos, económicos y sociales e instituciones que afectan directamente a la vida de las personas.

La defensa de la causa consiste realmente en hablar claro y actuar para convencer a quienes pueden cambiar las cosas de que nuestra causa es urgente e importante.

El término defensa de la causa a veces se sustituye por otros como actuación mediante lobbies o grupos de presión. Sin embargo, el concepto de actuación mediante lobbies responde a una definición mucho más específica que el de defensa de la causa. En el contexto de Norteamérica la actuación mediante lobbies consiste en una

estrategia jurídica que utilizan muchas organizaciones sin fines de lucro para influir sobre los legisladores y altos cargos de la Administración respecto a cierta legislación o normativa que está pendiente.

Por consiguiente, la actuación mediante lobbies constituye solo una pequeña parte de la labor de defensa de la causa de la que pueden ocuparse las organizaciones sin fines de lucro. Es una estrategia para impulsar aquella causa que la organización cree que es importante para el público o para un grupo perjudicado por las políticas públicas.

La defensa de la causa se traduce en acción, en hacer algo. Sus actividades se encuadran en categorías generales, tales como:

- **Defensa de la causa en el plano legislativo**, que incluye actuaciones significativas mediante lobbies y participación en el proceso legislativo
- **Defensa de base**, con la que se pretende influir a la opinión pública para que los ciudadanos llamen por teléfono, hagan boicots o se manifiesten
- **Defensa mediante educación pública**, con la que se investigan las políticas y se dan a conocer los resul-

tados para concienciar al público

• **Defensa en el ámbito electoral**, que requiere la participación en el proceso electoral para influir en los resultados políticos. En Estados Unidos existen requisitos estrictos sobre quién y cómo se realiza este tipo de defensa de la causa

• **Defensa jurídica**, que utiliza el sistema judicial para defender los derechos, por ejemplo los de las minorías o los de los consumidores

• **Defensa administrativa**, que supone la participación en el ejercicio de la administración pública para influir en la implementación (mediante la normativa administrativa) de la legislación

• **Defensa laboral**, que normalmente se refiere a los temas de interés para los sindicatos y a cuestiones de seguridad en el trabajo

• **Defensa empresarial**, que utiliza a los consumidores y a la opinión pública para que los inversionistas participen cada vez más en la respuesta empresarial y en su responsabilidad

• **Defensa en los medios de comunicación**, que utiliza los medios de comunicación masivos para comunicar el mensaje a un público específico o al público en general

• **Defensa internacional**, que influye en las organizaciones internacionales, como Naciones Unidas, para que se aprueben resoluciones y se desarrollen estándares en temas que afectan a muchos países

Pero entonces, ¿cómo se comienza? Como en casi todo, haciendo un plan. Las organizaciones sin fines de lucro incrementan sus posibilidades de influir en las políticas cuando están preparadas. Dos preguntas fundamentales para centrar su proceso de planificación podrían ser:

- ¿Cuáles son nuestros objetivos de políticas públicas en los temas que afectan a las familias a las que servimos?

• ¿Cómo vamos a llevar a cabo nuestras actividades de defensa de la causa?

¿Cómo encaja la defensa de la causa con el deseo de HPH de eliminar la vivienda infrahumana? Esta es la clave para alcanzar nuestro objetivo que quizá más se pasa por alto. Nuestra misión nos exige claramente trabajar con gente de todas las procedencias de la vida y la gente que presta servicio en la función pública encaja en esa descripción.

¿Dónde encaja la defensa de la causa en los países en que las instituciones políticas carecen de transparencia y en los que influenciar la política pública se relaciona estrechamente con un comportamiento poco ético? En todos los países, cada afiliado HPH debe enunciar claramente para los líderes de su comunidad, de una manera adecuada a la cultura de que se trate, que la vivienda digna es una prioridad y un problema al que se pueden encontrar soluciones cuando los representantes elegidos por el pueblo asumen su responsabilidad. Ello va a requerir soluciones creativas y persistencia, pero si no nos dedicamos a esta importante labor, nuestro deseo de tener viviendas dignas para todos se mantendrá lejos de ser alcanzado.

Un excelente manual que les puede guiar en la planificación del proceso de defensa de la causa es: *The Lobbying and Advocacy Handbook for Nonprofit Organizations* (Manual sobre lobbies y defensa de la causa para organizaciones sin fines de lucro) de Marcia Avner, publicado por la Fundación Amherst H. Wilder. ISBN 0-940069-26-1.

Existe un material excelente que está disponible en sitios de Internet como Charity Lobbying in the Public Interest (Lobbies benéficos a favor del interés público), www.clpi.org o como Center for Community Change (Centro para el cambio comunitario), <http://www.communitychange.org>.

Brad Henderson es asesor de desarrollo de recursos para Sudamérica. Actualmente dirige estudios en organizaciones sin fines de lucro y participa en la defensa de la causa como profesor investigador en Johns Hopkins University.

en Asia Central nos damos cuenta de que algunas de las mejores fuentes de financiación quedan fuera de nuestra región. Sin embargo, el drama de la vivienda infrahumana no podrá resolverse hasta que se convierta en prioridad para la gente que vive en la región. En EAC, las organizaciones y afiliados nacionales están adoptando el reto de escribir boletines informativos y otro material de promoción en su lengua nativa para su población local, así como mensajes enviados a equipos de habla inglesa de La Aldea Global en Estados Unidos y Europa Occidental.

En una reciente conferencia en

Rumania, pedí a los participantes que se levantaran si su trabajo consistía en eliminar la vivienda infrahumana de la tierra. Los 60 participantes se levantaron sin dudar. Comprendían que cualquiera que fuera su ocupación o su formación ellos estaban llamados a ser defensores de quienes no tienen un lugar sencillo y digno donde vivir. Este es nuestro reto en EAC: levantarnos y contar la historia de los necesitados. 🏠

Leanne McElroy es gerente de comunicación para Europa y Asia Central.

Motivados por la fe:

Las iglesias como defensoras de la causa por la vivienda

por Pam Pinkston Campbell

Las iglesias se encuentran en una posición privilegiada para defender la causa por la vivienda. La gente que sigue las enseñanzas de Jesús está llamada a ofrecer ayuda a las personas necesitadas y Hábitat para la Humanidad es un ejemplo de misión en la que la gente se ofrece a sí misma para mejorar la vida de otros. El servicio a los demás es un elemento esencial de la fe.

Los afiliados y oficinas de Hábitat para la Humanidad han desarrollado sistemas altamente organizados para defender la causa por los necesitados de vivienda. Se dedican muchos recursos e individuos con habilidades específicas a labores largas y difíciles que van desde la adquisición de terrenos hasta el apoyo a las familias. Hábitat depende de gente que siente pasión por ayudar a otros a ser socios beneficiarios y con frecuencia esa pasión de servicio a los demás procede de personas creyentes.

Las iglesias de algunas comunidades llevan este concepto aún más lejos. Ofrecen programas de cuidado de niños y alfabetización, asesoría financiera y tareas domésticas, bancos de alimentos y programas para la juventud. Las iglesias ubicadas en comunidades cercanas

a viviendas Hábitat para la Humanidad se adaptan especialmente a este tipo de oportunidades.

Los equipos de trabajadores de Hábitat que viajan a otros países también se convierten en defensores de la causa. Un equipo de Estados Unidos que viajó a Ghana observó que una iglesia local estaba tan deteriorada que tuvo que ser derrumbada. El equipo volvió para ayudar a construir una iglesia y más viviendas y para ayudar a las mujeres de la localidad a establecer una cooperativa para la fabricación de pan que las ayudaría a recaudar dinero para pagar sus hipotecas Hábitat. No solamente se dio dinero y se proporcionó trabajo para atender a las necesidades físicas de la comunidad sino que además se desarrolló un plan para ayudar a la gente a convertirse en autosuficiente.

Los equipos de trabajo de Willow Creek Extension Ministries (Misión de Expansión de Willow Creek) han tratado de desarrollar una misión más holística, atendiendo a diversas necesidades cuando viajan a las comunidades para



Paul Ritter entrega a los niños de Asan (Corea del Sur) juguetes que les donaron los niños de su iglesia de Florida (EE.UU.) a durante el Proyecto Jimmy Carter 2001.

GREGG PACHKOWSKI

construir viviendas.

Además, cuando los creyentes se organizan para hacer una llamada a la justicia, son una poderosa voz. En un cierto barrio, el propietario pidió a los inquilinos que se mudaran de sus viviendas arrendadas en un plazo de dos semanas, supuestamente porque había problemas estructurales pero los inquilinos decían que ellos creían que era por razones políticas. Un grupo comunitario, que contaba con el apoyo de muchas iglesias, intervino para ayudar a las familias y averiguar la verdad.

Quizá la herramienta más importante para la defensa de la

causa sea la oración. Muchos de quienes apoyan a Hábitat para la Humanidad pueden hablarles de oraciones específicas que han sido atendidas directamente y con increíble puntualidad. Para ellos las bendiciones de Dios son obvias. La misión entera de Hábitat para la Humanidad está apuntalada con las oraciones de gente que se presenta ante Dios para ayudar a crear un mundo en el que todos tengan un lugar sencillo y digno donde vivir.



Pam Pinkston Campbell es escritora y editora de relaciones eclesiósticas de HPHI.



MILANA MCLEAD

Margarita del Carmen Pérez prepara el almuerzo en su iglesia para recibir a un equipo de La Aldea Global.



121 Habitat Street, Americus, GA 31709-3498 USA

télefono: (001) 229-924-6935 www dirección: www.habitat.org/ correo electrónico: publicinfo@hfhi.org

La declaración de la misión de HPHI:

Hábitat para la Humanidad trabaja en asociación con Dios y con gente de todas partes y de todas las procedencias de la vida para desarrollar comunidades con la gente necesitada mediante la construcción y renovación de viviendas, para que haya viviendas dignas en comunidades dignas en las que cada persona pueda experimentar el amor de Dios y pueda vivir y desarrollarse en todo lo que Dios pretenda.

La declaración de la misión de La Revista

La misión de *La Revista* es promover un Hábitat para la Humanidad sin fronteras, por medio de la divulgación de información, capacitación y comunicación por todo el mundo.

1. Por crear un vehículo de comunicación entre Hábitat para la Humanidad Internacional y los afiliados locales de Hábitat.
2. Por crear un vehículo por el cual los socios locales de Hábitat pueden compartir y comunicarse el uno con el otro.
3. Por crear un plano que guía el desarrollo continuo de la organización total y de los varios afiliados locales que componen la organización de Hábitat.